

2018 m. vasario 22 d. Teisingumo Teismo (septintoji kolegija) nutartis byloje (Fővárosi Törvényszék (Vengrija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) ERSTE Bank Hungary Zrt / Orsolya Czakó

(Byla C-126/17) ⁽¹⁾

(Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Teisingumo Teismo procedūros reglamento 99 straipsnis — Vartotojų apsauga — Direktyva 93/13/EEB — Nesąžiningos sąlygos sutartyse su vartotojais — 4 straipsnio 2 dalis, 5 straipsnis ir 6 straipsnio 1 dalis — Sąlygos, kuriose apibrėžiamas pagrindinis sutarties dalykas — Užsienio valiuta išreikšta kredito sutartis — Sąvokos „pateikiamos aiškia, suprantama kalba“ apimtis — Dalinis ar visiškas sutarties negaliojimas)

(2018/C 142/22)

Proceso kalba: vengrų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Fővárosi Törvényszék

Šalys

Ieškovė: ERSTE Bank Hungary Zrt

Atsakovė: Orsolya Czakó

Rezoliucinė dalis

- 1993 m. balandžio 5 d. Tarybos direktyvos 93/13/EEB dėl nesąžiningų sąlygų sutartyse su vartotojais 4 straipsnio 2 dalis ir 5 straipsnis turi būti aiškinami taip, kad valstybėje narėje tarp vartotojo ir banko įstaigos sudarytos sutarties sąlygos atitinka reikalavimą, pagal kurį sutarties sąlygos pateikiamos aiškia, suprantama kalba, kaip tai suprantama pagal šias nuostatas, kai pinigų suma, kuri suteikiama vartotojui, išreikšta užsienio valiuta, kaip sąskaitos valiuta, apibrėžta palyginti su mokėjimo valiuta, yra aiškiai nurodyta. Kadangi šios sumos nustatymas priklauso nuo valiutos kurso, galiojusio lėšų išleidimo dieną, šis reikalavimas nustato, kad realiai paskolintos sumos apskaičiavimo metodai ir taikomas keitimo kursas būtų skaidrūs, t. y. kad vidutinis vartotojas, įprastai informuotas, pakankamai dėmesingas ir rūpestingas, galėtų, remdamasis tiksliais ir suprantamais kriterijais, įvertinti su juo susijusias ekonomines pasekmes, kylančias iš šios sutarties, įskaitant bendrą savo paskolos sumą.
- Direktyvos 93/13 6 straipsnio 1 dalis turi būti aiškinama taip, kad tuo atveju, jei nacionalinis teismas pripažintų paskolos sutarties, sudarytos tarp vartotojo ir banko įstaigos, kaip nagrinėjama pagrindinėje byloje, nuostatas nesąžiningomis, ši nuostata nedraudžia, kad šis teismas visą šią sutartį pripažintų negaliojančia, jei ji negali išlikti panaikinus šias sąlygas.

⁽¹⁾ OL C 221, 2017 7 10.